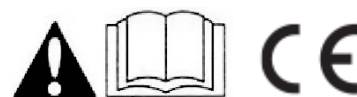


# TOCATOR DE CRENGI TB 80



## PENTRU SIGURANTA DUMNEAVOASTRA

**VA RUGAM SA CITITI SI SA INTELEGETI ACEST MANUAL INAINTE DE UTILIZAREA PRODUSULUI. ACEST MANUAL CONTINE INFORMATII IMPORTANTE PENTRU FUNCTIONAREA IN CONDITII DE SIGURANTA A ECHIPAMENTULUI.**

## CUPRINS

PARTEA I: INSTRUCIUNI GENERALE DE SIGURANTA .....	3
PARTEA II: MONTAREA TOCATORULUI DE CRENGI .....	7
PARTEA III: UTILIZAREA TOCATORULUI DE CRENGI .....	8
PARTEA IV: INTRETINEREA TOCATORULUI DE CRENGI .....	9
PARTEA V: PROBLEME TEHNICE SI LISTA PIESELOR .....	10

### ATENTIONARI UTILIZATE IN ACEST MANUAL



#### AVERTISMENT

Acesta indica o situatie periculoasa care, daca nu este evitata, poate determina decesul sau ranirea grava.



#### ATENTIE

Acesta indica o situatie periculoasa care, daca nu este evitata, poate cauza ranirea usoara a utilizatorului.



#### OBSERVATIE

Aceste informatii sunt importante pentru utilizarea corespunzatoare a echipamentului. Nerespectarea acestor instructiuni poate cauza deteriorari ale echipamentului sau ale bunurilor materiale.

### Informatii suplimentare si Eventuale modificari

Ne rezervam dreptul de a face modificari in orice moment, fara o notificare prealabila si fara nicio obligatie. Informatiile din acest manual se bazeaza pe cele mai recente date despre produse, disponibile la momentul printarii. Aceasta publicatie nu poate fi reprodusa fara o aprobare scrisa. Echipamentele descrise in acest manual pot fi optionale. Este posibil ca unele imagini din acest manual sa nu se aplice echipamentului dumneavoastra.

### PROTECTIA MEDIULUI INCONJURATOR



Predati deseurile de orice fel la punctele de colectare autorizate sau eliminati-le conform prevederilor legale din tara in care este folosit echipamentul.

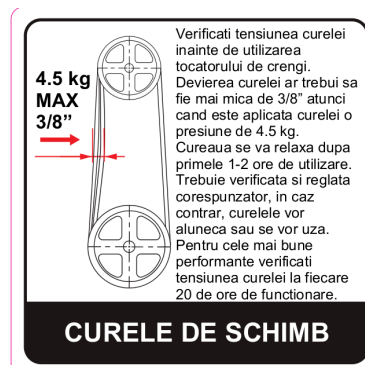
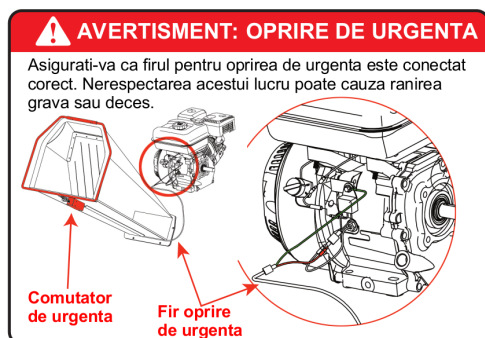
Nu deversati deseurile in sistemele de canalizare, sol sau apa.

**Nu aruncati deseurile de echipamente electrice, industriale si partile componente la gunoiul menajer!**

In conformitate cu legislatia in vigoare: Directiva 2008/98/CE privind deseurile, Directiva 2012/19/UE, privind deseurile de echipamente electrice si electronice, etc., echipamentele electrice, industriale si partile componente uzate, a caror durata de utilizare a expirat, trebuie colectate separat si predate unui centru specializat de colectare si reciclare. Este interzisa aruncarea acestora in natura, deoarece sunt o sursa potentiala de pericol si de poluare a mediului inconjurator.

**PARTEA I: INSTRUCIUNI DE SIGURANTA GENERALE**

**ETICHETELE DE PE ECHIPAMENT**



**PERICOL**

- Citiți și înțelegeți manualul de utilizare înainte de pornirea și utilizarea echipamentului.
- Pastrați toate aparaturile și carcasa montate și fixate corespunzător.
- Țineți mâinile, picioarele, fața, îmbrăcămintea și părul lung la o distanță sigură de cosul de alimentare și de gura de evacuare atunci când motorul funcționează. Cutitele rotative din interiorul acestor deschideri pot provoca vătămări corporale grave. Materialele prelucrate pot sări înapoi din orificiile de intrare sau aruncate de la gura de evacuare. Părul lung sau hainele largi se pot prinde sau pot fi aspirate în orificiile de intrare.
- Dacă toacăorul se blochează sau se infundă, opriți imediat motorul și așteptați până se opresc complet toate piesele mobile înainte de a-l curăța.
- Dacă motorul se oprește din cauza unui blocaj, mutați maneta de accelerație în poziția de oprire sau setați balansoarul în poziția "0", dacă este echipat, înainte de curățare.
- Nu instalați, îndepărtați, reglați sau întrețineți orificiul de descarcare sau alte piese în timp ce motorul funcționează. Evitați contactul cu lama.
- Nu utilizați pe un teren neuniform, unde echipamentul va fi instabil.
- Pentru a evita pericolul de incendiu, lăsați frunzele, iarba și alte materiale combustibile departe de motorul fierbinte și esapamentul.
- Țineți copiii și celelalte persoane departe de zona de lucru.
- Purtați ochelari de protecție, măști și căști de protecție pentru urechi.
- Nu utilizați echipamentul pe trotuar, pietris sau alte suprafețe dure, deoarece obiectele pot ricoșa și pot provoca răni grave.

**AVERTISMENT**

**NU introduceți lemn sau crengi cu diametrul mai mare de 10 cm în cosul de alimentare. Lamele se pot bloca.**

**10cm MAX**



**AVERTISMENT**

Cititi acest manual cu instructiuni de siguranta si de functionare inainte de utilizarea toculatorui de crengi. Familiarizati-va cu recomandarile de functionare si service, pentru a asigura cele mai bune performante ale echipamentului.

**Scop****ATENTIE**

Acest echipament este destinat exclusiv pentru a toca lemn si crengi cu diametru mai mic de 10 cm. Orice alta utilizare este considerata improprie. Tocatorul trebuie utilizat doar de operatori instruiti, care sunt familiarizati cu continutul acestui manual. Este periculoasa montarea sau utilizarea altor piese decat piesele originale de la producator. Producatorul declina orice raspundere pentru consecintele rezultate in urma utilizarii de astfel de piese, in plus garantia echipamentului devine nula.

**Inainte de utilizarea toculatorui de crengi****OBSERVATIE**

- Utilizatorii trebuie instruiti inainte de utilizarea echipamentului.
- Manualul de utilizare trebuie citit si inteles.
- Echipamentul trebuie pozitionat pe o suprafata nivelata. Toate carcasele trebuie sa fie montate si in stare buna de functionare.
- Cutitele trebuie sa fie in stare buna si fixate corespunzator. Toate cutitele trebuie sa fie ascutite sau inlocuite in seturi.
- Toate elementele de fixare trebuie verificate pentru etanseitate inainte de utilizarea echipamentului.
- Doar materiale din LEMN, fara cuie, trebuie introduse in echipament.
- Asigurati-va ca in zona de lucru exista un stingator de incendiu.

**Atunci cand utilizati toculatorul de crengi****OBSERVATIE**

- Intotdeauna introduceti materialul lemnos in cosul de alimentare din partea laterala a echipamentului.
- Se recomanda ca langa echipament sa mai fie un al doilea operator instruit.
- Mentineti o disciplina stricta in orice moment si realizati intretinerea echipamentului la intervalele specificate.
- Observati directia de evacuare a jgheabului si, daca este necesar, observati directia vantului pentru a evita aruncarea resturilor (reziduurilor) pe autostrada sau unde ar putea afecta membrii publicului.
- NU introduceti nicio parte a corpului in cosul de alimentare in timp ce echipamentul functioneaza.
- NU utilizati echipamentul daca va aflati sub influenta alcoolului sau a drogurilor.
- NU utilizati echipamentul in interiorul unei cladiri sau a unui spatiu restrans si NU urcati pe cosul de alimentare.

**Protejarea dumneavoastra si a celor din jur****AVERTISMENT**

Acesta este un echipament cu putere mare, cu piese mobile care functioneaza cu viteza mare. Trebuie sa utilizati echipamentul in conditii de siguranta. O functionare nesigura poate crea o serie de pericole pentru dumneavoastra, precum si pentru celelalte persoane din apropiere. Intotdeauna respectati urmatoarele masuri de precautie, atunci cand utilizati acest echipament:

- Retineti faptul ca utilizatorul este responsabil pentru accidentele sau pericolele cauzate celorlalte persoane, bunurilor acestora si catre ei insisi.
- Intotdeauna purtati ochelari de protectie.
- Evitati sa purtati haine largi sau bijuterii, care se pot prinde in piesele mobile.
- Va recomandam sa purtati manusi de protectie atunci cand utilizati tocatorul de crengi.
- Purtati incaltaminte de protectie cu talpa antiderapanta. Nu utilizati echipamentul in timp ce sunteti desculci sau purtati sandale.
- Purtati pantaloni lungi in timpul functionarii tocatorului de crengi.
- Tineti trecatorii la o distanta de minim 15 m fata de zona de lucru. Opriti motorul atunci cand se apropie o alta persoana sau un animal de companie.

## Siguranta pentru copii si animale



### AVERTISMENT

Pot avea loc accidente grave daca operatorul nu este atent la prezenta copiilor si a animalelor de companie. Intotdeauna respectati urmatoarele masuri de precautie:

- Tineti copiii si animalele la o distanta de cel putin 15 m distanta fata de zona de lucru si asigurati-va ca sunt supravegheati de un adult responsabil.
- Fiti atenti si opriti echipamentul daca copiii sau animalele intra in zona de lucru.
- Nu lasati copiii sa utilizeze tocatorul de crengi.

## Instructiuni de siguranta pentru echipamentele cu motoare pe benzina



### AVERTISMENT

Benzina este un lichid foarte inflamabil. De asemenea, benzina degaja vapori inflamabili, care se pot aprinde usor si pot provoca un incendiu sau o explozie. Intotdeauna respectati urmatoarele masuri de siguranta:

- Nu lasati motorul sa functioneze intr-o zona inchisa sau fara o ventilatie corespunzatoare, deoarece gazele de la motor contin monoxid de carbon, care este un gaz toxic, inodor si insipid.
- Depozitati combustibilul si uleiul in recipiente special realizate si aprobate in acest scop. Pastrati-le departe de caldura si foc deschis si nu le lasati la indemana copiilor.
- Inlocuiti conductele de combustibil din cauciuc si garniturile atunci cand sunt uzate sau deteriorate sau dupa 5 ani de utilizare.
- Alimentati rezervorul de combustibil in aer liber, cu motorul oprit si aveti grija ca motorul sa fie complet racit. Fumatul si prezenta altor surse de foc sunt interzise atunci cand manipulati combustibilul. Inchideti bine capacul de la rezervorul de combustibil si pe cel de la recipient.
- Daca varsati benzina, nu incercati sa porniti motorul. Mutati echipamentul din zona in care exista combustibil varsat, dupa care stergeti combustibilul si permiteti disiparea vaporilor de gaz. Stergeti combustibilul varsat pentru a evita un pericol de incendiu si eliminati deseurile in mod corespunzator.
- Lasati motorul sa se raceasca complet inainte de a-l depozita. Nu depozitati echipamentul cu combustibil in rezervor, sau un recipient cu combustibil, langa aparate care functioneaza cu flacara sau produc scantei, cum ar fi boiler, calorifer, uscator de rufe sau cuptor.
- Nu reglati sau reparati echipamentul cu motorul pornit. Opriti motorul si deconectati fisa bujiei. Lasati motorul sa se raceasca timp de 5 minute, inainte de a face reglaje sau reparatii.
- Nu modificati setarea regulatorului motorului. Regulatorul controleaza turatia maxima de functionare pentru a proteja motorul. Supraturarea motorului este periculoasa si va cauza deteriorarea motorului si a celorlalte piese mobile ale echipamentului. Daca este necesar, contactati service-ul autorizat pentru reglarea regulatorului motorului.
- Tineti substantele combustibile departe de motor atunci cand este fierbinte.
- Nu acoperiti echipamentul atunci cand esapamentul este inca fierbinte.
- Nu utilizati motorul fara filtru de aer sau fara capacul orificiului de admisie a aerului de la carburator. Indepartarea acestor piese poate crea un pericol de incendiu. Nu folositi solutii

- inflamabile pentru a curata filtrul de aer.
- Esapamentul si motorul devin foarte fierbinti in timpul functionarii si pot provoca arsuri grave; nu atingeti.

## Instructiuni de siguranta generale



### AVERTISMENT

Utilizarea acestui Tocator de Crengi in conditii de siguranta este necesara pentru a preveni sau minimiza riscul de deces sau ranirea grava. Operarea in conditii nesigure poate crea o serie de pericole pentru utilizator. Intotdeauna respectati urmatoarele instructiuni de siguranta atunci cand utilizati echipamentul:

- Tocatorul de Crengi este un echipament puternic, de aceea trebuie exercitata o grija deosebita in momentul utilizarii. Acest echipament este destinat tocarii lemnului. Nu il utilizati in alte scopuri pentru care nu a fost proiectat.
- Familiarizati-va cu modul de oprire rapida a toculatorului de crengi.
- Nu utilizati echipamentul pe o suprafata alunecoasa, umeda, noroioasa sau acoperita cu gheata. Fiti atenti pentru a evita alunecarea sau caderea.
- Cititi manualul de instructiuni al producatorului pentru utilizarea si instalarea corecta a accesoriilor.
- Nu utilizati echipamentul fara a va asigura ca toate carcusele si aparaturile sunt instalate corespunzator.
- Este strict interzisa indepartarea, indoirea, taierea, montarea, sudarea sau modificarea pieselor toculatorului de crengi. Acest lucru include toate aparaturile si carcusele. Modificarile echipamentului pot cauza ranirea grava si daune materiale, precum si anulara garantiei produsului.
- Daca echipamentul incepe sa produca zgomote sau sa vibreze in mod anormal, opriti motorul si deconectati fisa bujiei. Asteptati 5 minute pentru ca motorul sa se raceasca si verificati cauza. Vibratiile reprezinta, in general, un avertisment de defectiune. Verificati piesele deteriorate si curatati, reparati si/sau inlocuiti, daca este necesar.
- Nu modificati dispozitivele de siguranta. Verificati periodic functionarea corecta a acestora.
- Inainte intretinerea si verificarea echipamentului, opriti motorul, deconectati fisa bujiei si tineti-o departe de bujie pentru a evita pornirea accidentala. Lasati echipamentul sa se raceasca timp de 5 minute.
- Nu permiteti persoanelor nefamiliarizate cu aceste instructiuni, sa foloseasca toculatorul de crengi. Echipamentul poate fi utilizat doar de persoane instruite corespunzator, familiarizate cu instructiunile din manual.
- Nu suprasolicitati sau incercati sa tocati lemn cu dimensiuni ce depasesc recomandarile producatorului. Poate cauza ranirea grava sau deteriorarea echipamentului.
- In timpul utilizarii, nu va grabiti si nu renuntati sa mai respectati instructiunile de siguranta. Cand aveti indoielei privind echipamentul sau zona din jur, opriti toculatorul si verificati cu atentie.
- Este interzisa utilizarea echipamentului atunci cand va aflati sub infuenta bauturilor alcoolice, drogurilor, medicamentelor care influenteaza capacitatea de reactie.
- Utilizati echipamentul doar in timpul zilei.
- Aveti grija la pericole ascunse sau trafic.
- Asigurati-va ca toate piulitele si suruburile sunt stranse corespunzator si mentineti echipamentul in stare buna de functionare.

### Nota pentru toti utilizatorii

Acest manual nu contine toate avertismentele si precautiile aplicabile toculatorului de crengi. Daca apar situatii care nu sunt prezentate in acest manual, utilizatorul trebuie sa foloseasca bunul simt si sa utilizeze toculatorul de crengi intr-un mod sigur. Daca aveti intrebari, va rugam sa contactati distribuitorul local autorizat sau producatorul.


## PARTEA II: SETAREA TOCATORULUI DE CRENGI

Este necesar sa va familiarizati cu dispozitivele de control si caracteristicile Tocatorului de crengi. Daca aveti intrebari, va rugam sa contactati distribuitorul local autorizat sau producatorul.

### Specificatii tehnice

<b>Model</b>	<b>TB 80</b>
Sistem pornire	La sfoara
Motor	DH196 DUCAR 6.5 CP, 4- timpi
Tip combustibil	Benzina fara plumb
Capacitate cilindrica	196 cm <sup>3</sup>
Eficienta de lucru	3 m <sup>3</sup> /h – 5 m <sup>3</sup> /h
Capacitate de tocare	Lemn verde: 80 mm; lemn uscat: 50 mm
Cutit toicator	2 cutite reversibile, 1 cutit fix
Lungime cutit	150 mm
Diametru rotor	275 mm
Cauciucuri	13# 5.0-6
Inaltime totala	834 mm
Lungime totala	559 mm
Latime	834 mm
Greutate	100 / 85 kg
Turatie max.	2400 rpm
Nivel de zgomot	115 dB(A)

\*Datele tehnice se pot modifica fara o notificare prealabila.



# ATENȚIE!

**Motorul trebuie alimentat cu ulei inainte de utilizarea echipamentului.**

**Utilizati ulei cu vascozitatea si in cantitatea mentionate mai jos.**

10W-30 sau 5W-30 Sintetic	DH196 DUCAR 0.6 L (20 oz.)	DH420 DUCAR 1.09 L (37 oz.)
---------------------------------	----------------------------------	-----------------------------------



### PARTEA III: UTILIZAREA TOCATORULUI DE CRENGI

Inainte de a incepe pasii descriși in acest capitol, utilizatorul trebuie sa se familiarizeze cu dispozitivele de control si caracteristicile Tocatorului de crengi. Daca aveti indoieli sau intrebari privind instructiunile si informatiile din acest manual, va rugam sa contactati distribuitorul local autorizat sau producatorul.



#### **AVERTISMENT**

- Trebuie sa cititi si sa intelegeti toate instructiunile, masurile de siguranta, si/sau avertismentele de la "Partea I: Instructiuni de siguranta generale" inainte de utilizarea Tocatorului de crengi.
- Atunci cand utilizati Tocatorul de crengi, asigurati-va ca sunteti in zona de siguranta a operatorului. Utilizatorul trebuie sa ramana in zona de siguranta in orice moment atunci cand tocatorul este pornit. Nu asezati nicio parte a corpului intr-o pozitie care provoaca o stare de functionare nesigura.
- Intotdeauna purtati echipament de protectie, inclusiv ochelari de protectie, casti, manusi si incaltaminte de protectie cu varful intarit, atunci cand incarcati si utilizati Tocatorul de crengi.
- Utilizatorul trebuie sa cunoasca metodele corecte si incorecte de tocarea a lemnului. Nu trebuie sa foloseasca o metoda incorecta si nesigura.

#### **Pornirea**

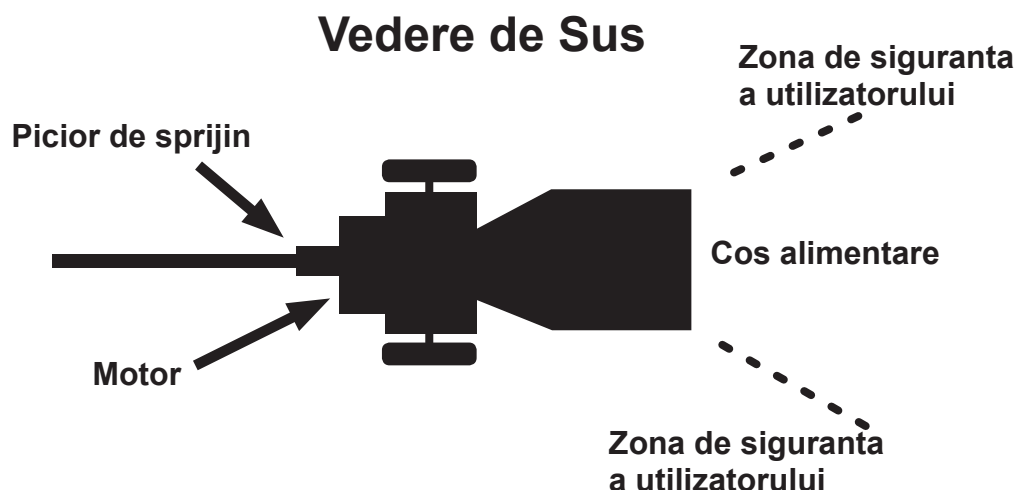
- Asezati echipamentul pe o suprafata plata, uscata, dupa care blocati roțile pentru a evita deplasarea acestuia. Asigurati-va ca echipamentul nu poate fi miscat.
- Asigurati-va ca supapa de combustibil este in pozitia **ON**.
- Mutati parghia socului in pozitia **CHOKE** (este necesar doar daca motorul este rece).
- Mutati maneta de control a acceleratiei in pozitia **FAST (REPEDE)**.
- **Pornire la sfoara:** Setati comutatorul de pornire in pozitia **ON**. Trageti usor de manerul demarorului, pana simtiti o rezistenta. Lasati sfoara sa se retraga putin, apoi trageti rapid pentru a porni motorul. Trageti de 1-2 ori pentru a porni motorul.
- **Pornire electrica:** Rotiti si mentineti cheia in pozitia de pornire pana cand porneste motorul, dupa care lasati cheia sa revina in pozitia de functionare.
- Mutati parghia socului (in cazul motorului rece) inapoi incet in pozitia **RUN** atunci cand motorul functioneaza corespunzator.
- Daca tocatorul nu a fost utilizat (motor rece), lasati motorul sa se incalzeasca lasandu-l la functioneaza la jumatate din acceleratie timp de 3-4 minute, dupa care avansati maneta de acceleratie in pozitia maxima.

#### **Oprirea**

1. Mutati maneta de acceleratie in pozitia **IDLE (mers in gol)**.
2. **Pornire la sfoara:** Setati comutatorul de pornire in pozitia **OFF**.
3. **Pornire electrica:** Setati cheia de pornire in pozitia **OFF**.



**Zona de siguranta a operatorului**



**Tocarea lemnului**



**OBSERVATIE**

Lemnul si crengile (ramuri) nu trebuie sa aiba un diametru mai mare de 8 cm.



**AVERTISMENT**

NU puneti mainile in interiorul cosului de alimentare atunci cand introduceti materialul de tocat. Acest lucru este periculos si poate cauza ranirea grava a mainilor dumneavoastra. Materialul de tocat mai lung, care iese afara din cos, se poate arcui asemanator nuielilor si lovi in jurul sau atunci cand este antrenat in interior; de aceea pastrati o distanta suficienta pentru siguranta dumneavoastra! Nu va inclinati deasupra cosului de alimentare si nu iesiti din zona de siguranta atunci cand tocatorul de crengi functioneaza. Acest lucru este foarte periculos si poate cauza ranirea grava, chiar deces.

**Indepartarea unui blocaj**

Daca tocatorul se blocheaza in timpul lucrului, motorul trebuie oprit imediat. Curatati lemnul blocat in mecanismul de taiere, dupa care porniti din nou motorul.

**PARTEA IV: INTRETINEREA TOCATORULUI DE CRENGI**

Intretinerea periodica este esentiala pentru a asigura cele mai bune performante si o durata viata mai lunga a echipamentului. Va rugam sa consultati acest manual si manualul de utilizare al motorului pentru procedurile de intretinere.



**AVERTISMENT**

Inainte de a efectua orice procedura de intretinere sau verificare, opriti motorul si asteptati 5 minute pentru a permite racirea tuturor pieselor. Deconectati fisa bujiei, tineti-o departe de bujie. Deconectati bornele acumulatorului (doar la modelele cu pornire electrica).

**Intretinerea periodica**

Procedura	Inainte de fiecare utilizare	La fiecare 3 ore	La fiecare 25 de ore	La fiecare 100 de ore
Verificati nivelul uleiului de motor	•			
Verificati starea generala a echipamentului	•			
Verificati daca sunt ascutite cutitele	•			

Verificati curelele	•			
Verificati presiunea din cauciucuri			•	
Curatati exteriorul motorului si sistemul de racire			•	
Schimbati uleiul de motor	Primul schimb dupa primele 5 ore de functionare		•	
Inlocuiti filtrul de aer			•	
Inlocuiti bujia				•

## Intretinerea motorului

Consultati manualul de utilizare al motorului pentru instructiuni privind intretinerea acestuia.

## Gresare



### OBSERVATIE

Toti rulmentii Tocatorului sunt sigilati, iar din fabrica le-a fost adaugat suficient lubrifiant pentru toata durata de functionare a echipamentului in conditii normale, conform manualului.

## PARTEA V: PROBLEME TEHNICE SI LISTA PIESELOR DE SCHIMB

Majoritatea problemelor sunt usor de remediat. Consultati tabelul de mai jos pentru probleme tehnice comune si solutiile acestora. Daca continuati sa intampinati probleme, contactati distribuitorul local autorizat sau producatorul.



### AVERTISMENT

Inainte de efectua orice procedura de intretinere sau verificare, opriti motorul si asteptati 5 minute pentru a permite racirea tuturor pieselor. Deconectati fisa bujiei, tineti-o departe de bujie.

## TABEL PROBLEME TEHNICE

SIMPTOM	CAUZE POSIBILE
Motorul nu porneste  (Va rugam sa consultati manualul motorului pentru proceduri specifice motorului)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comutatorul de pornire este in pozitia ON?</li> <li>Supapa de combustibil este deschisa?</li> <li>Utilizati combustibil proaspat, curat? Daca combustibilul este vechi, inlocuiti-l. Folositi un stabilizator de combustibil daca pastrati combustibilul mai mult de 30 de zile.</li> <li>Bujia este curata? Daca bujia este murdara sau crapata, inlocuiti-o. Daca este uleioasa, lasati-o afara, tineti o carpa peste orificiul bujiei si trageți sfoara de pornire de mai multe ori pentru a scoate uleiul din cilindru, dupa care stergeti bujia si reintroduceti-o.</li> </ul>
Motorul nu are suficienta putere sau nu functioneaza corespunzator.  (Va rugam sa consultati manualul motorului pentru proceduri specifice motorului)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati daca maneta de acceleratie este in pozitia RUN.</li> <li>Filtrul de aer este curat? Daca acesta este murdar, inlocuiti-l conform instructiunilor din manualul motorului.</li> <li>Bujia este curata? Daca aceasta este murdara sau crapata, inlocuiti-o. Daca este uleioasa, lasati-o afara, tineti o carpa peste orificiul bujiei si trageți sfoara de pornire de mai multe ori pentru a scoate uleiul din cilindru, dupa care stergeti bujia si reintroduceti-o.</li> <li>Utilizati combustibil proaspat, curat? Daca combustibilul este vechi, inlocuiti-l. Folositi un stabilizator de combustibil daca pastrati combustibilul mai mult de 30 de zile.</li> <li>Exista suficient ulei curat in motor? Daca acesta este murdar, inlocuiti-l respectand instructiunile din manualul de utilizare al motorului.</li> <li>Verificati nivelul uleiului si adaugati, daca este necesar.</li> </ul>
Iese fum de la motor	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificati nivelul uleiului si adaugati, daca este necesar.</li> </ul>

(Va rugam sa consultati manualul motorului pentru proceduri specifice motorului)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificati filtrul de aer si curatati-l sau inlocuiti-l daca este necesar.</li> <li>• Este posibil sa utilizati tipul gresit de ulei – prea usor pentru temperatura. Consultati manualul de utilizare al motorului pentru mai multe informatii.</li> <li>• Curatati fantele de ventilatie, daca sunt murdare.</li> </ul>
Maneta operatorului sare din viteze sau nu sta in viteza	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Maneta nu este introdusa pana la capat atunci cand cremaliera este sub sarcina completa. Impingeti maneta mai repede si cu mai multa putere in pozitia pentru inainte.</li> <li>• Pistonul a fost suprasolicitat in partea inferioara a fetei. Verificati daca mecanismul de actionare este drept.</li> </ul>
Echipamentul pare ca nu are suficienta putere pentru a toca.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Curelele pot fi prea largi si pot aluneca. Reglati sau inlocuiti curelele.</li> </ul>
Maneta operatorului nu se cupleaza in cremaliera cu pinion	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Indepartati aschiile de lemn si alte resturi de sub cremaliera.</li> <li>• Curatati murdaria acumulata pe cadru.</li> </ul>

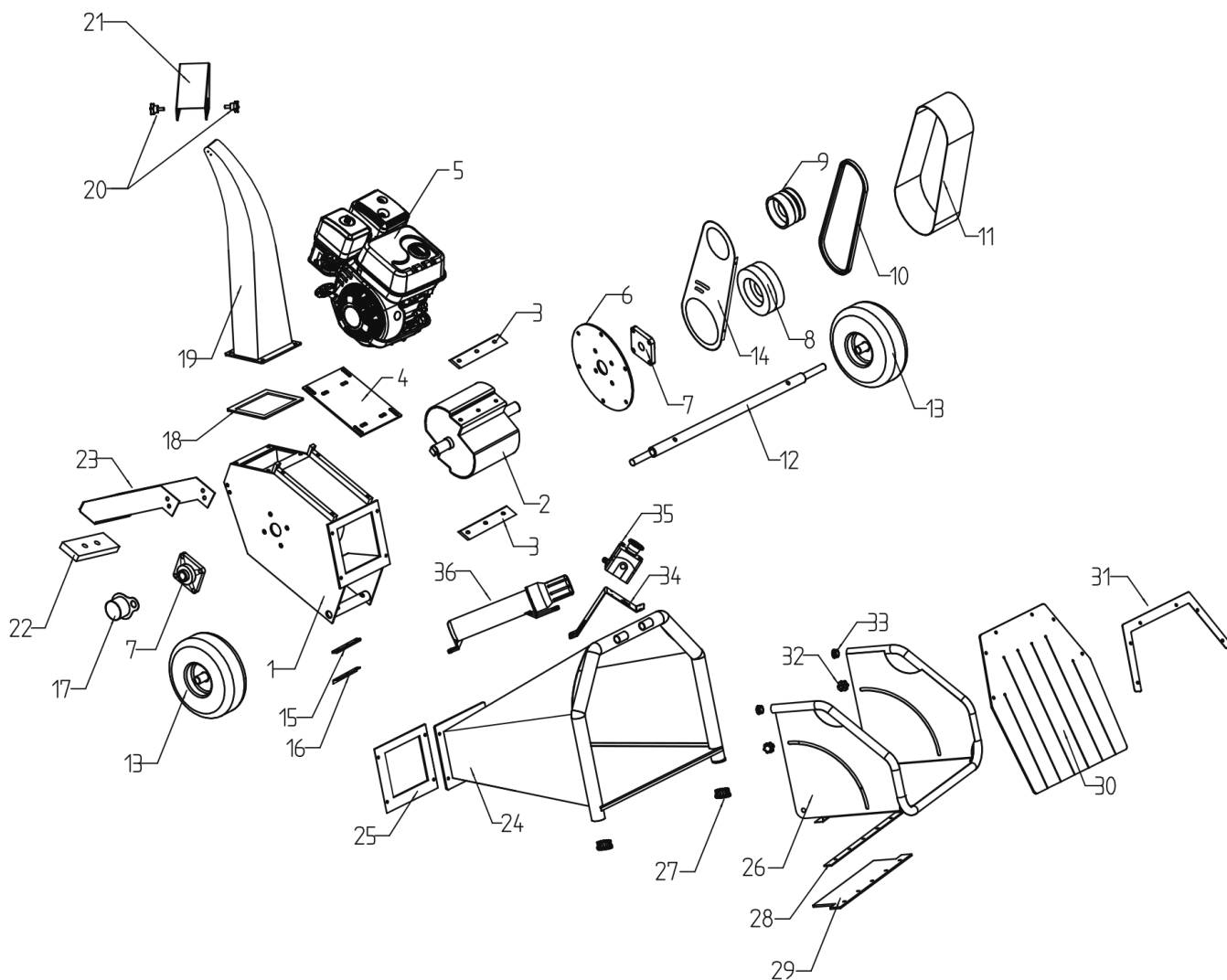

**OBSERVATIE**

Producatorul recomanda utilizarea benzinei care nu contine etanol. Acest lucru va prelungi durata de viata a garniturilor de cauciuc de la motor.

**Lista pieselor de schimb**

Nr.	Descriere		Nr.	Descriere	
1	Cadru de baza	Base frame	20	Surub cu stea	Star bolt
2	Tambur toculator	Roller	21	Deflector ejector	Chute deflector
3	Cutit tambur	Drum blade	22	Tampon cauciuc	Rubber pad
4	Placa de baza a motorului	Engine base plate	23	Picior de sprijin	Support leg
5	Motor	Engine	24	Cos de alimentare A	Feeding hopper A
6	Placa de montare a rulmentului	Bearing mount plate	25	Cauciuc	Rubber
7	Rulment	Bearing	26	Cos alimentare B	Feeding hopper B
8	Roata de transmisie	Pulley	27	Capac din plastic	Plastic plug
9	Ambreiaj	Clutch	28	Placa din cauciuc	Rubber mounted plate
10	Curea de transmisie	Belt	29	Cauciuc	Rubber
11	Carcasa curea	Belt cover	30	Deflector cauciuc	Rubber baffle
12	Ax roata	Wheel axle	31	Suport aparatoare cauciuc	Rubber baffle mounted plate
13	Roata	Tire	32	Surub cu stea	Star bolt
14	Placa interioara a curelei	Belt Inner Plate	33	Capac din plastic	Plastic plug
15	Cutit	Bed knife	34	Suportul butonului de oprire in caz de urgenta	Emergency stop button plate
16	Lama din otel cu unghi fix	Fixed angle steel	35	Buton oprire in caz de urgenta	Emergency stop button
17	Capac rulment	Bearing cover	36	Suport manual	Manual holder
18	Cauciuc	Rubber			
19	Jgheab de evacuare	Discharge chute			

Schema explodata

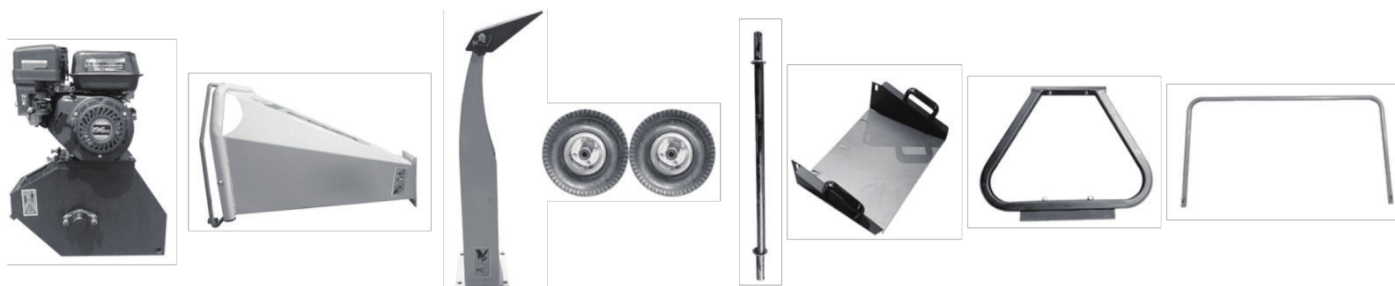


## ASAMBLARE

### Continutul ambalajului

Va rugam sa verificati continutul ambalajului imediat dupa primirea acestuia pentru eventuale avarii din timpul transportului sau piese lipsa. Sesizarile privind daunele din timpul transportului sau piese lipsa trebuie realizate imediat dupa primirea echipamentului, inainte de punerea in functiune a acestuia. Va rugam sa intelegeti ca reclamatile ulterioare nu vor mai fi acceptate.

## TB 80



### Asamblarea



#### OBSERVATIE

Unele componente ale echipamentului au o greutate mai mare de 20 kg. Asamblarea trebuie realizata de min. 2 persoane! Asamblati doar cu motorul oprit!

## TB 80

### Piciorul de sprijin

Inclinati usor inapoi sasiul cutitelor si fixati piciorul de sprijin cu suruburi M10x35, saibe si piulite M10.



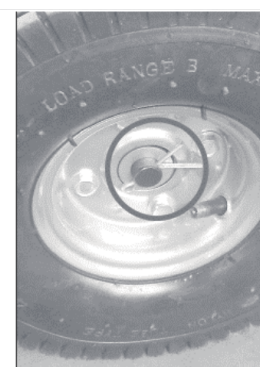
### Axul

Inclinati usor inainte sasiul cutitelor, introduceti axul prin suport si fixati cu surub, saiba si piulita.



### Rotile

Asezati-le pe ambele capete ale axului cu saiba. Impingeti o roata peste ax. Fixati cu un distantier si un cui spintecat.



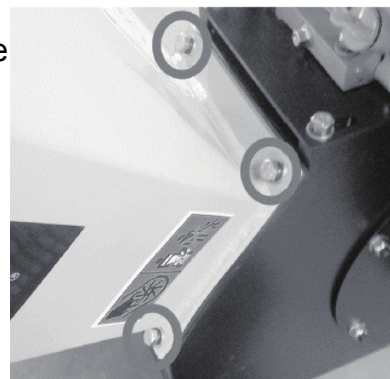


**Cosul de alimentare**

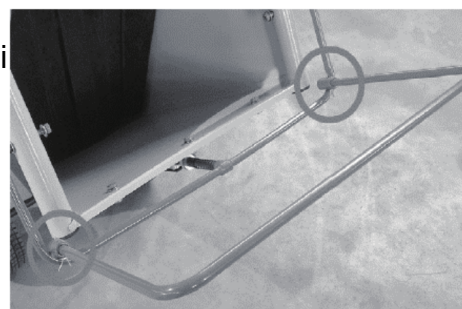
Asezati cosul de alimentare pe sasiul cutitelor astfel incat orificiile de montare sa coincida cu orificiile de la cosul de alimentare.

Fixati cu suruburi, saibe si piulite.

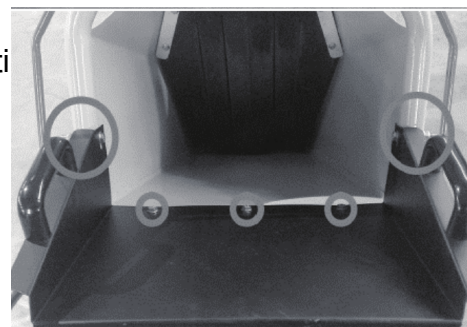
**Atentie:** Pericol de taiere!

**Cadru de urgenta**

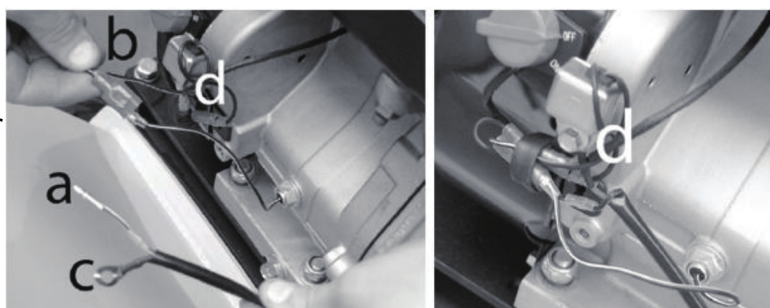
Introduceti ambele capete ale cadrului de urgenta in suporturi si fixati cu un cui spintecat

**Suportul cosului de alimentare**

Fixati suportul cosului de alimentare cu ajutorul suruburilor. Folositi 2 suruburi lungi la exterior!

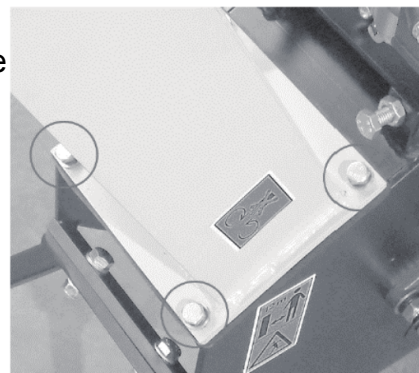
**Comutatorul de siguranta**

Introduceti cablul (a) in mufa cablului (b).  
Dupa care conectati cablul (c) la motor folosind surubul (d).

**Jgheab de evacuare**

Asezati jgheabul de evacuare pe sasiul cutitelor astfel incat orificiile de montare sa fie aliniate cu orificiile de la jgheabul de evacuare.

Fixati cu suruburi, saibe si piulite.



# EC Declaration of Conformity Declaratie de conformitate CE

EN  
RO



Manufacturer • **Weifang Austter Industry and Trade Co., Ltd.**  
Producator

Address • Adresa **Heyatou Industry Area, Weicheng District, 261011 Weifang City, Shandong Province, P.R. China**

Hereby certifies that the following • Declara pe propria raspundere ca produsul:

Type • Tip	<b>Wood chipper • Tocator crengi, PROGARDEN</b>	
Model • Model	<b>TB 80 (GS650)</b>	<b>TB 100 (GS1500E)</b>
Serial number / Date • Numar serie / Data		
Rated engine power • Putere nom. motor	<b>4.1 kW/3600 rpm</b>	<b>9.0 kW/3600 rpm</b>
Blade length • Lungime cutit	<b>150 mm</b>	<b>300 mm</b>
Guaranteed sound power level • Nivel putere acustica garantat [LwA dB(A)]	<b>115</b>	<b>119</b>

To which this declaration relates, is in compliance with the specifications of following directives and subsequent modifications • Este in conformitate cu cerintele esentiale din urmatoarele directive europene si documente normative, inclusiv modificarile si completarile ulterioare:

**Directives:**

1. Directive 2006/42/EC – machinery (MD);
2. Directive 2000/14/EC on the noise emission in the environment by equipment for use outdoors (amended by the Directive 2005/88/EC);
3. Regulation (EU) 2016/1628 on emissions of engines from non-road mobile machinery.

For the relevant implementation of the safety and health requirements mentioned in the Directives, the following standards and/or technical specification(s) have been respected • In scopul indeplinirii normelor de siguranta si sanatate in lucru, mentionate in directivele de mai sus, au fost respectate urmatoarele standarde si specificatii tehnice:

1. EN ISO 12100: 2010

Certificate ID • Numar certificat M8A 17 06 99731 001 / 12.07.2017

Notified body • Organism notificat (NB: 0123) TÜV SÜD Product Service GmbH

Address • Adresa Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany

The declaration of conformity will lose its validity if the product is misused or modified without proper authorisation • In cazul unei modificări asupra echipamentului, fara acordul producatorului sau al importatorului, aceasta declaratie isi pierde valabilitatea.

This declaration is consistent with the original and has been translated by • Aceasta declaratie este conforma cu originalul si a fost tradusa de:

Person responsible for documentation • Persoana responsabila pentru documentatie:

Importer • Importator: S.C. ProENERG S.A.

Address • Adresa: 040415, Bd. Abatorului, Nr. 4F, Sector 4, Bucuresti, Romania

Legal representative • Reprezentant legal: Petrescu Ancuta

Place • Locul: Bucuresti, Romania

Date • Data: 25.09.2019







*Distributed By*

**S.C. PROENERG S.A.**

Adresa: Bd. Abatorului, Cod 040415, Nr. 4F, Sector 4,  
Bucuresti  
[www.proenerg.com.ro](http://www.proenerg.com.ro)

**PROGARDEN este marca inregistrata a ProENERG S.A.**

**IMPORTANT! - SIGURANTA INAINTE DE TOATE!**

Inainte de a utiliza acest produs va rugam sa cititi masurile de siguranta prezentate in acest manual pentru a reduce riscurile de incendiu, socuri electrice si vatamari personale.

**Imaginile si datele tehnice din acest manual sunt numai pentru referinta. Ele se pot schimba fara notificare prealabila.**

*Producator: Weifang Austter Industry and Trade Co., Ltd.*

*Adresa: Heyatou Industry Area, Weicheng District, 261011 Weifang City, Shandong Province, P. R. China*